

ÉTUDE *GRANDIR AU QUÉBEC*

Étude longitudinale du développement des enfants du Québec, 2^e édition

QUESTIONNAIRE ADMINISTRÉ PAR L'INTERVIEWEUR
MODULE ADULTE

Première collecte de données (E1)
2021-2022



Document réalisé à l'Institut de la statistique du Québec.

Avec la collaboration des membres du comité d'orientation de projet :

Fondation Lucie et André Chagnon
Ministère de la Famille
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Ministère de l'Éducation
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale
Conseil de gestion de l'assurance parentale
Michel Boivin, Université Laval
Tamarha Pierce, Université Laval
Amélie Quesnel-Vallée, Université McGill

Pour tout renseignement concernant le contenu de cette publication :

Direction des études longitudinales (DEL)
Institut de la statistique du Québec
1200, avenue McGill College, 5^e étage,
Montréal (Québec) H3B 4J8
Téléphone : 514 873-4749
1 800 463-4090 (Canada et États-Unis)
Site Web : statistique.quebec.ca

Ce document est disponible seulement en version électronique.

Notice bibliographique suggérée

INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC (2023). *Questionnaire administré par l'interviewer. Module adulte. Première collecte de données (E1). Étude longitudinale du développement des enfants du Québec, 2^e édition* [En ligne], Québec, L'Institut, 65 p. [<https://statistique.quebec.ca/fr/fichier/grandir-au-quebec-questionnaire-intervieweur-adulte-e1.pdf>].

© Gouvernement du Québec, Institut de la statistique du Québec, 2023

Toute reproduction autre qu'à des fins de consultation personnelle est interdite sans l'autorisation des auteurs cités dans les sources. Chaque utilisateur est responsable de demander les droits d'utilisation le cas échéant.



Grandir au Québec

Étude longitudinale du développement
des enfants du Québec, 2^e édition

QUESTIONNAIRE ADMINISTRÉ PAR L'INTERVIEWEUR

TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES ACRONYMES ET ACRONYMES.....5

INFORMATIONS6

MOBILITÉ RÉSIDENTIELLE ET CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT (LOG)8

SCOLARITÉ ET FORMATION ACTUELLE (EDA) 16

ACTIVITÉ PRINCIPALE, TRAVAIL ET EMPLOI (EMP) 24

REVENU ET SOURCES DE REVENUS (REV) 45

SANTÉ PHYSIQUE (SAA)..... 54

CARACTÉRISTIQUES SOCIOCULTURELLES (SOC)..... 55

Pour consultation seulement

LISTE DES ACRONYMES ET ACRONYMES

CNESST : Commission des normes, de l'équité et de la santé et de la sécurité au travail

EIA : Étude internationale des adultes

ELDEQ : Étude longitudinale du développement des enfants du Québec

ELNEJ : Enquête longitudinale nationale sur les enfants et les jeunes

EMEP : Enquête montréalaise sur l'expérience préscolaire des enfants de maternelle

EQSP : Enquête québécoise sur la santé de la population

ESG : Enquête sociale générale

INSPQ : Institut national de santé publique du Québec

ISQ : Institut de la statistique du Québec

MEES : Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur

PBNR : Parent biologique non résidant dans le ménage enquêté

RP : Répondant principal (aussi appelé parent contact)

QAPI : Questionnaire administré par l'intervieweur

QIRI : Questionnaire informatisé rempli par l'intervieweur

QPRI : Questionnaire papier rempli par l'intervieweur

SALAM : Salubrité et abordabilité des logements à Montréal

PAQ : Passer à la question

NSP : Répondant ne sait pas la réponse à la question

RF : Répondant refuse de répondre

INFORMATIONS

- Les enfants visés ont environ 5 mois.
- Les éléments en orange varient selon que le répondant est un parent biologique ou non. L'énoncé apparaissant dans le questionnaire du parent biologique est toujours écrit en premier.
- Les éléments en rouge s'ajustent selon différents critères afin de faciliter la lecture ou de s'adapter au contexte.
- Les textes en bleu sont des consignes données à l'intervieweur.
- La composante permet de faire le lien entre le plan de contenu et les questionnaires. Elle se situe à un niveau intermédiaire entre le thème et la question, mais ne repose pas sur une nomenclature standard.
- Il est possible de répondre « Ne sait pas » (NSP) et « Refus de répondre » (RF) à toutes les questions, même si ce n'est pas préciser dans les choix de réponses.
- Pour des raisons pratiques, la version anglaise des questions est présentée sur la même page que la version française.
- Les encadrés n'ont pas fait l'objet d'une révision linguistique.
- Pour faciliter la compréhension de la structure du questionnaire, un schéma logique est disponible sur le [site de l'enquête](#).

Version sujette à changement

Sections administrées selon la personne visée par le module adulte.

	RP	Conjoint	PBNR
Identification de la personne qui répond		✓	
Autorisation à fournir les renseignements			✓
Caractéristiques sociodémographiques			✓
Mobilité résidentielle et caractéristiques du logement (LOG)	✓		
Scolarité (EDA)	✓	✓	✓ (partiel)
Travail et emploi (EMP)	✓	✓	✓ (partiel)
Revenu et sources (REV)	✓		
Perception de l'état de santé physique (SAA)	✓		
Caractéristiques socioculturelles (SOC)	✓	✓	✓

DVS_Q1

Composante : Aucune

Libellé :

Nous allons maintenant commencer le questionnaire de (prénom conjoint). J'aimerais savoir qui va fournir les renseignements pour lui/elle.

(prénom RP) 1
(prénom conjoint) 2

We will now start the questionnaire for (prénom conjoint). Can you tell me who will provide information for him/her?

(prénom RP) 1
(prénom conjoint) 2

Type de présentation/particularité : Menu déroulant. Question obligatoire. Aucun bouton « Ne sait pas » ni « Refus » dans le bandeau.
PAQ : EDA_Q1
Répondants : Répondant principal ou conjoint
Univers : Ménages où le répondant principal vit avec un(e) conjoint(e)
Questionnaire : QAPI – module conjoint
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique :
Modification :

MOBILITÉ RÉSIDENTIELLE ET CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT (LOG)

LOG_Q1

Composante : Mobilité résidentielle - Durée de résidence dans le logement actuel

Libellé :

Je vais tout d’abord vous poser quelques questions au sujet de votre logement, c’est-à-dire votre appartement, votre condo ou votre maison.

Depuis quand demeurez-vous à cette adresse?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : On parle de l’adresse où vous vivez habituellement.

LOG_Q1M : Mois : _____

LOG_Q1A : Année : _____

NSP-2

RF-1

First, I will ask you a few questions about your dwelling, meaning your apartment, condo or house.

Since when have you been living at this address?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : We're talking about the address where you usually live.

LOG_Q1M : Month : _____

LOG_Q1A : Year : _____

NSP-2

RF-1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : Mois = Janvier à Décembre, Année = 1950 à l’année en cours). Possibilité de faire NSP ou RF pour chaque champ séparément.

PAQ : LOG_Q2

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, SAF-Q1. Reprise de l’ELDEQ 1, E1, QIRI, SAF-Q1.

Historique :

Modification :

LOG_Q2

Composante : Caractéristiques du logement - Statut d’occupation (propriétaire/locataire)

Libellé :

Ce logement appartient-il à un membre du ménage (même s’il n’est pas entièrement payé)?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Est-ce que quelqu’un qui habite ici est propriétaire du logement (même s’il n’est pas entièrement payé)?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Is this dwelling owned by a member of this household (even if being paid for)?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Does one of the people who live here own the dwelling (even if it is not fully paid)?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si LOG_Q2 = 1, passer à LOG_Q4
Si LOG_Q2 = 2, NSP ou RF, passer à LOG_Q3
Répondants : Répondant principal – tous
Univers : Tous les ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement
Source : Tirée de l’ELDEQ 1, E1, QIRI, HHLD-Q01.
Historique :
Modification :

LOG_Q3

Composante : Mode de financement du logement - Logement subventionné par le gouvernement

Libellé :

Ce logement est-il subventionné par le gouvernement pour une raison quelconque? Est-ce qu'il s'agit par exemple d'un logement pour personnes à faible revenu, d'une coopérative d'habitation ou d'un logement social?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Is this dwelling subsidized by the government for any reason? Is it, for example, a low-income housing project, a co-operative housing project, or public housing?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si LOG_Q1 = NSP ou RF et LOG_Q2 = NSP ou RF et LOG_Q3 = NSP ou RF, passer à EDA_Q1
Si LOG_Q1 ≠ NSP ou RF ou LOG_Q2 = 1 ou 2 ou LOG_Q3 = 1 ou 2, passer à LOG_Q4

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement

Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E1, QIRI, HHLD-Q02.

Historique :

Modification :

LOG_Q4

Composante : Caractéristiques du logement - Nombre de chambres à coucher

Libellé :

Combien y a-t-il de chambres à coucher dans votre logement? Incluez toutes les pièces séparées et fermées qui peuvent servir de chambres à coucher et qui sont utilisées à d'autres fins (bureau, salle de lecture, etc.).

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : S'il n'y a aucune chambre à coucher séparée et fermée, sélectionner 0.

_____ chambres à coucher

NSP -2

RF -1

How many bedrooms are there in your dwelling? Include all separate, enclosed rooms that can serve as bedrooms but are used for other purposes (office, reading room, etc.).

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : S'il n'y a aucune chambre à coucher séparée et fermée, sélectionner 0.

_____ bedrooms

NSP -2

RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : « 0 » à « 20 et plus »)

PAQ : LOG_I9

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement

Source : Adaptée de l'ELDEQ 1, E1, QIRI, HHLD-Q03.

Historique :

Modification :

LOG_I9

Composante : Caractéristiques du logement – Accès à une cour extérieur

Libellé :

Votre logement a-t-il...

- LOG_Q9a : ... un balcon?
- LOG_Q9b : ... une cour ou un jardin privé?
- LOG_Q9c : ... une cour ou un jardin collectif ou partagé?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Does your dwelling have...

- LOG_Q9a : ... a balcony?
- LOG_Q9b : ... a private yard or garden?
- LOG_Q9c : ... a collective or shared yard or garden?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : LOG_I5
Répondants : Répondant principal – tous
Univers : Tous les ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique :
Modification :

LOG_I5

Composante : Caractéristiques du logement - État du logement (sécurité, taille, moisissures, bruits, etc.)

Libellé :

Les prochaines questions portent sur l’appréciation de différents aspects de votre logement.

Dans quelle mesure êtes-vous en accord avec les énoncés suivants :

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Présenter le carton-réponse n° 1.

LOG_Q5a : Je me sens en sécurité dans mon logement.

LOG_Q5b : Mon logement est assez grand.

LOG_Q5c : Mon logement est adapté à l’âge et aux capacités physiques de tous les membres du ménage.

- En accord..... 1
- Plutôt en accord..... 2
- Plutôt en désaccord 3
- En désaccord..... 4
- NSP..... -2
- RF -1

The next questions are about your appreciation of various aspects of your dwelling.

To what extent do you agree with the following statements:

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Présenter le carton-réponse n° 1.

LOG_Q5a : I feel safe in my dwelling.

LOG_Q5b : My dwelling is large enough.

LOG_Q5c : My dwelling is adapted to the age and physical capabilities of all members of the household.

- Agree..... 1
- Somewhat agree 2
- Somewhat disagree..... 3
- Disagree 4
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Une question par page. L’introduction s’affiche seulement à la première question.

PAQ : LOG_I6

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement et Marie-France Raynault (Direction de santé publique – Montréal Centre)

Source : Adaptées de l’enquête SALAM, 2014 (Direction de la santé publique de Montréal)

Historique :

Modification :

LOG_I6

Composante : Caractéristiques du logement - État du logement (sécurité, taille, moisissures, bruits, etc.)

Libellé :

Les questions suivantes portent sur les bruits provenant de l'intérieur et de l'extérieur de votre logement (appartement, condo ou maison). Veuillez indiquer dans quelle mesure ces situations représentent ce que vous vivez.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Présenter le carton-réponse n° 2. S'il n'y a pas d'autres logements ou d'espaces communs, répondre « Pas du tout » à la question LOG_Q6a.

LOG_Q6a : Quand je suis chez moi (dans mon logement), je suis incommodé(e) ou dérangé(e) par les bruits provenant des autres logements ou des espaces communs du bâtiment.

LOG_Q6b : Quand je suis chez moi (dans mon logement), je suis incommodé(e) ou dérangé(e) par le bruit venant de l'EXTÉRIEUR (comme le bruit des autos, camions, trains, avions, fêtes, cris, animaux, travaux de construction, etc.).

- Pas du tout..... 1
- Légèrement..... 2
- Moyennement 3
- Beaucoup 4
- Extrêmement 5
- NSP..... -2
- RF -1

The next questions are about the noises coming from inside and outside your dwelling (apartment, condo or house). Please indicate to what extent the following statements reflect your situation.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Présenter le carton-réponse n° 2. S'il n'y a pas d'autres logements ou d'espaces communs, répondre « Not at all » à la question LOG_Q6a.

LOG_Q6a : When I am at home (in my dwelling), I am bothered or disturbed by noises coming from other dwellings or from the building's shared spaces.

LOG_Q6b : When I am at home (in my dwelling), I am bothered or disturbed by noises coming from OUTSIDE (cars, trucks, trains, airplanes, screams, animals, construction).

- Not at all..... 1
- Slightly..... 2
- Moderately..... 3
- Very 4
- Extremely 5
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Une question par page. L'introduction s'affiche seulement à la première question.

PAQ : LOG_I7

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : INSPQ

Source : Adaptées de l'EQSP, 2014-2015, BRU_1 à BRU_1_10

Historique :

Modification :

LOG_I7

Composante : Caractéristiques du logement - État du logement (sécurité, taille, moisissures, bruits, etc.)

Libellé :

Tous les logements sont différents et peuvent présenter des conditions variables. Au cours des 12 derniers mois, avez-vous noté dans votre logement (appartement, condo ou maison)...

- LOG_Q7a :** ... la présence de moisissures, c’est-à-dire des taches brunâtres ou noirâtres sur les murs, le plafond, la tapisserie, le tapis, etc.? Excluez la moisissure autour du bain due à une mauvaise ventilation et les petites quantités autour des fenêtres.
- LOG_Q7b :** ... des odeurs persistantes de moisi ou de terre?
- LOG_Q7c :** ... la présence d’insectes ou de rongeurs, par exemple des souris, des coquerelles, des rats ou des punaises de lit? Excluez les fourmis.

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

All dwellings are different and can be in varying conditions. In the past 12 months, have you noticed in your dwelling (apartment, condo or house)...

- LOG_Q7a :** ... any mould, namely brownish or blackish stains on the walls, ceiling, wallpaper, carpet, rug or any other place? Exclude mould around the bathtub due to poor ventilation and small amounts around the windows.
- LOG_Q7b :** ... persistent musty or earthy odours?
- LOG_Q7c :** ... any insects or rodents, for example mice, cockroaches, rats or bedbugs? Exclude ants.

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Une question par page. L’introduction s’affiche seulement à la première question.

PAQ : EDA_Q1

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : Marie-France Raynault (Direction de santé publique – Montréal Centre) et ISQ

Source : Adaptées de l’EMEP, 2012. F7a1, F7b1 et F7c1.

Historique :

Modification :

SCOLARITÉ ET FORMATION ACTUELLE (EDA)

EDA_Q1

Composante : Diplôme d'études secondaires obtenu

Libellé :

J'aimerais maintenant vous poser des questions sur **votre/la** scolarité (de [Nom du conjoint]).

Avez-vous/**A-t-il/A-t-elle** obtenu un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent?

Oui.....1
Non.....2
NSP.....-2
RF-1

I will now ask you a few questions about **your / (prénom du conjoint)'s** education...

Do you/Does he/Does she have a high school diploma or equivalent?

Yes.....1
No.....2
NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : EDA_Q2
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)
Source : Adaptée de l'ESG, 1994, A4
Historique :
Modification :

EDA_Q2

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

Quel est le plus haut **diplôme, certificat ou grade** que vous avez/qu'il a/qu'elle a obtenu?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Inscrire le diplôme, le certificat ou le grade le plus élevé obtenu au Québec ou ailleurs (en tenant compte de l'équivalence des diplômes). Présenter le carton-réponse n° 3/4/5.

Aucune scolarité ou études primaires.....	1
Études secondaires non terminées	2
Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent	3
Certificat ou diplôme d'une école de métiers ou d'un centre de formation professionnelle	4
Attestation d'études collégiales (AEC)	5
Certificat d'études collégiales (CEC) ou diplôme d'études collégiales (DEC), d'un cégep ou d'un autre établissement non universitaire.....	6
Attestation, certificat ou diplôme d'études universitaires inférieur au baccalauréat	7
Baccalauréat	8
Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat	9
Diplôme en médecine, en médecine dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie	10
Maîtrise	11
Doctorat	12
Autre (précisez).....	13
NSP.....	-2
RF	-1

What is the highest **diploma, certificate or degree** you have/he has/she has obtained?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse. Inscrire le diplôme, le certificat ou le grade le plus élevé obtenu au Québec ou ailleurs (en tenant compte de l'équivalence des diplômes). Présenter le carton-réponse n° 3/4/5.

None or elementary school.....	1
Some secondary school.....	2
Secondary school diploma or equivalent	3
Certificate or diploma from a trade school or vocational training centre	4
Attestation of college studies (AEC)	5
Certificate (CEC) or diploma of college studies (DEC) from a CEGEP/college or other non-university institution.....	6
Undergraduate attestation, certificate or diploma	7
Bachelor's degree	8
Graduate certificate or diploma	9
Degree in medicine, dentistry, veterinary medicine or optometry	10
Master's degree	11
Ph.D.	12
Other (specify)	13
NSP.....	-2
RF	-1

EDA_Q2 (suite)

Type de présentation/particularité : Si EDA_Q1 = 1, les choix 1 et 2 ne s’affichent pas et on présente le carton-réponse #3. Si EDA_Q1 = 2, le choix 3 ne s’affiche pas et on présente le carton-réponse #4. Si EDA_Q1 = NSP ou RF, tous les choix s’affichent et on présente le carton-réponse #5. Si EDA_Q2 = 13, une boîte de saisie de texte apparaît.

PAQ : Si EDA_Q2 = 1, 2, 13, NSP ou RF, passer à EDA_Q2a
Si EDA_Q2 = 7, 8, 9, 10, 11 ou 12, passer à EDA_Q5
Si EDA_Q2 = 3, 4, 5, 6, passer à EDA_Q3

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)

Source : Adaptée de l’ESG, 1994, A19

Historique :

Modification :

EDA_Q2a

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

Si l'on exclut la maternelle (le niveau préscolaire), combien d'années d'études primaires et secondaires **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** terminées **avec succès**?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

Aucune	1
1 à 5 années	2
6 années.....	3
7 années (secondaire 1)	4
8 années (secondaire 2)	5
9 années (secondaire 3)	6
10 années (secondaire 4)	7
11 années (secondaire 5)	8
12 années	9
13 années.....	10
NSP.....	-2
RF	-1

Excluding kindergarten (pre-school level), how many years of elementary and high school **have you/has he/has she successfully** completed?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

None.....	1
1 to 5 years.....	2
6 years.....	3
7 years (secondary 1)	4
8 years (secondary 2)	5
9 years (secondary 3)	6
10 years (secondary 4)	7
11 years (secondary 5)	8
12 years	9
13 years.....	10
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EDA_Q2a = 1, passer à EDA_Q5

Si EDA_Q2a = 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, NSP ou RF, passer à EDA_Q3

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui n'ont pas obtenu de diplôme, grade ou certificat

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ESG, 1994. Tirée de l'ELDEQ 1, E1, QIRI, EDA_Q1.

Historique :

Modification :

EDA_Q3

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

Avez-vous/A-t-il/A-t-elle déjà suivi un programme d'études postsecondaires sans le terminer? On entend par programme d'études une série de cours suivis en vue d'obtenir une attestation, un diplôme, un certificat ou un grade, d'une durée habituelle de plus de trois mois.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Les études postsecondaires incluent la formation professionnelle et tous les niveaux de formation supérieurs au diplôme d'études secondaires (DES).

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Did you/Did he/Did she ever enroll in a post-secondary program of study, but leave before completing it? By program of study, we mean a series of courses taken towards an attestation, diploma, certificate or degree, which normally takes more than 3 months to complete.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Les études postsecondaires incluent la formation professionnelle et tous les niveaux de formation supérieurs au diplôme d'études secondaires (DES).

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EDA_Q3 = 1, passer à EDA_Q4

Si EDA_Q3 = 2, NSP ou RF, passer à EDA_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui n'ont pas obtenu de diplôme d'études universitaires

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)

Source : Adaptée de l'EIA, 2012, B_Q02a et B_Q03a

Historique :

Modification :

EDA_Q4

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

À quel niveau?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Si le répondant a suivi plusieurs programmes d'études postsecondaires sans les terminer, inscrire le programme du niveau le plus élevé entamé, mais non terminé. Présenter le carton-réponse n° 6.

Certificat ou diplôme d'une école de métiers ou d'un centre de formation professionnelle	1
Attestation d'études collégiales – AEC.....	2
Certificat d'études collégiales – CEC	3
Diplôme d'études collégiales – DEC	4
Attestation d'études universitaires	5
Certificat d'études universitaires	6
Baccalauréat.....	7
Maîtrise	8
Doctorat ou postdoctorat	9
Autre (précisez)	10
NSP.....	-2
RF	-1

At what level?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Si le répondant a suivi plusieurs programmes d'études postsecondaires sans les terminer, inscrire le programme du niveau le plus élevé entamé, mais non terminé. Présenter le carton-réponse n° 6.

Certificate or diploma from a trade school or vocational training centre	1
Attestation of college studies – AEC.....	2
Certificate of college studies – CEC.....	3
Diploma of college studies – DEC.....	4
Attestation of university studies	5
Certificate of university studies	6
Bachelor's degree.....	7
Master's degree	8
Ph.D or postdoctorate	9
Other (specify)	10
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : EDA_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont suivi un programme d'études postsecondaire sans le terminer

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Originale, formulée en collaboration avec Richard Royer (MEES)

Historique :

Modification :

EDA_Q5

Composante : Statut d'étudiant

Libellé :

Suivez-vous/Suit-il/Suit-elle actuellement un programme d'études? On entend par programme d'études une série de cours suivis en vue d'obtenir une attestation, un diplôme, un certificat ou un grade, d'une durée habituelle de plus de trois mois.

Oui.....1
Non.....2
NSP.....-2
RF-1

Are you/Is he/she currently enrolled in a program of study? By program of study we mean a series of courses taken towards an attestation, diploma, certificate or degree, which normally takes more than 3 months to complete.

Yes.....1
No.....2
NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si EDA_Q5 = 1, passer à EDA_Q6
Si EDA_Q5 = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q1
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'EIA, 2012, B_Q02a
Historique :
Modification :

EDA_Q6

Composante : Régime d'études (temps plein/partiel)

Libellé :

Êtes-vous/Est-il/Est-elle inscrit(e) comme étudiant(e) à temps plein ou à temps partiel?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Tenir compte du statut donné par l'établissement d'enseignement, peu importe le nombre d'heures de cours par session.

À temps plein1
À temps partiel2
NSP-2
RF-1

Are you/Is he/she enrolled as a full-time or part-time student?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Tenir compte du statut donné par l'établissement d'enseignement, peu importe le nombre d'heures de cours par session.

Full-time1
Part-time2
NSP-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : EMP_Q1
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui suivent actuellement un programme d'études
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, EDA-Q6
Historique :
Modification :

ACTIVITÉ PRINCIPALE, TRAVAIL ET EMPLOI (EMP)

EMP_Q1

Composante : Activité principale/emploi au cours des 12 derniers mois - Activité principale

Libellé :

Nous aimerions maintenant obtenir des informations sur **votre activité principale actuelle/l'activité principale actuelle de (Nom du conjoint)** et les emplois **que vous avez/qu'il a/qu'elle a** occupés au cours des 12 derniers mois.

Qu'est-ce que vous considérez comme étant **votre/sa** principale activité en ce moment?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Soin à la famille (y compris les soins à l'enfant pendant le congé parental)	1
Travail payé ou en vue d'un bénéfice (y compris le travail autonome).....	2
Soin à la famille et travail payé ou en vue d'un bénéfice (y compris le travail autonome)	8
Études	3
Convalescence ou état d'invalidité.....	4
Recherche d'un emploi	5
Retraite	6
Autre (précisez)	7
NSP.....	-2
RF	-1

We would now like to ask you about **your / (prénom du conjoint)'s** current main activity and the jobs **you have/he has/she has** had in the last 12 months.

What **do you/does he/she** consider to be **your/his/her** main activity currently?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Caring for family (including child care during parental leave).....	1
Working for pay or profit (including self-employment)	2
Caring for family and working for pay or profit (including self-employment)	8
Going to school	3
Recovering from illness/on disability	4
Looking for work	5
Retired.....	6
Other (specify)	7
RF.....	-1
NSP.....	-2

Type de présentation/particularité : Si le choix 7 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît. La numérotation des choix de réponses n'est pas dans l'ordre habituel.

PAQ : EMP_I2

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q1

Historique :

Modification :

EMP_I2

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur les emplois que **vous avez/(Nom du conjoint) a** exercés au cours des 12 derniers mois, c’est-à-dire la période commençant le **[date du jour moins 1 an]** et se terminant le **[date du jour moins 1 jour]**. Veuillez inclure les emplois à temps partiel, le travail à forfait, la garde d’enfants et tout autre travail rémunéré (payé) ainsi que les congés payés (congés de maternité ou parentaux payés, vacances, congés de maladie payés).

The next questions are about the jobs or employment **you/(prénom du conjoint) had** in the past 12 months, that is, from **[date du jour – 1 an]** to **[date du jour – 1 jour]**. Please include part-time work, contract work, child care and any other paid work, as well as paid leave (paid maternity or parental leave, vacation, paid sick leave).

Type de présentation/particularité : N’est pas une question.
PAQ : Si EMP_Q1 = 1, 3, 4, 5, 6, 7, NSP ou RF, passer à EMP_Q2
Si EMP_Q1 = 2 ou 8, passer à EMP_Q3
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-I2
Historique :
Modification :

EMP_Q2

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Statut d'emploi

Libellé :

Avez-vous/A-t-il/A-t-elle occupé un emploi comme salarié(e) ou à votre/son compte à un moment quelconque au cours des 12 derniers mois?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sont considérées comme étant en emploi les personnes qui étaient en congé payé (congés de maternité ou parentaux payés, congés de maladie payés). Sont aussi considérées comme étant en emploi les personnes qui ont travaillé sans rémunération dans une entreprise, une exploitation agricole ou un bureau professionnel pour un parent qui en est le propriétaire ou l'exploitant et qui occupe le même logement.

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Did you/Did he/she have a job, whether on salary, wages, or self-employed, at any time during the past 12 months?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sont considérées comme étant en emploi les personnes qui étaient en congé payé (congés de maternité ou parentaux payés, congés de maladie payés). Sont aussi considérées comme étant en emploi les personnes qui ont travaillé sans rémunération dans une entreprise, une exploitation agricole ou un bureau professionnel pour un parent qui en est le propriétaire ou l'exploitant et qui occupe le même logement.

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucune
PAQ : Si EMP_Q2 = 1, passer à EMP_Q3
Si EMP_Q2 = 2, NSP ou RF et chemin = RP, passer à REV_Q1
Si EMP_Q2 = 2, NSP ou RF et chemin = Conjoint, passer à SOC_Q1
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q2
Historique :
Modification :

EMP_Q3

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Nombre de semaines travaillées

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, combien de semaines **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** travaillé comme salarié(e) ou à **votre/son** compte, peu importe le nombre d’heures travaillées par semaine? Veuillez inclure les congés annuels payés comme les vacances, mais exclure les congés prolongés (congés de maternité ou parental, congés de maladie, etc.).

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si moins d’une semaine, inscrire 1. Au besoin, présenter le calendrier. Compter toutes les semaines, même si elles ne sont pas consécutives.

Nombre de semaine(s) : _____

NSP -2

RF -1

During the past 12 months, how many weeks **did you/he/she** work as an employee or a self-employed worker, regardless of the number of hours worked per week? Include paid vacation, but exclude extended leave (maternity or parental leave, sick leave, etc.).

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si moins d’une semaine, inscrire 1. Au besoin, présenter le calendrier. Compter toutes les semaines, même si elles ne sont pas consécutives.

Number of week (s) : _____

NSP -2

RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 1 à 52)

PAQ : EMP_Q4

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q3

Historique :

Modification :

EMP_Q4

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Nombre d'heures travaillées par semaine

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, environ combien d’heures par semaine avez-vous/a-t-il/a-t-elle généralement travaillé? Veuillez inclure tous les emplois des 12 derniers mois, mais exclure les congés payés.

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Si la personne était en congé payé toute l’année, sélectionner « Aucune ».

Aucune	0
Moins de 10 heures.....	1
Entre 10 et 19 heures.....	2
Entre 20 et 29 heures.....	3
Entre 30 et 34 heures.....	4
Entre 35 et 40 heures.....	7
Entre 41 et 50 heures.....	5
51 heures ou plus.....	6
NSP.....	-2
RF	-1

During the past 12 months, about how many hours a week did you/did he/did she generally work? Please include all jobs you had in the past 12 months, but exclude paid leave.

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Si la personne était en congé payé toute l’année, sélectionner « Aucune ».

None.....	0
Less than 10 hours	1
Between 10 and 19 hours	2
Between 20 and 29 hours	3
Between 30 and 34 hours	4
Between 35 and 40 hours	7
Between 41 and 50 hours	5
51 hours or more	6
RF	-1
NSP.....	-2

Type de présentation/particularité : Faire attention à la numérotation des choix de réponse pour cette question.

PAQ : Si EMP_Q4 = 0, passer à EMP_Q7

Si EMP_Q4 = 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, NSP ou RF, passer à EMP_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS_Q4

Historique :

Modification :

EMP_Q5

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Horaire de travail

Libellé :

Parmi les catégories suivantes, laquelle ou lesquelles décrivent le mieux les heures que vous/qu'il/qu'elle avez/a travaillées généralement pendant ces semaines?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. S'il y a eu plusieurs emplois avec des horaires variés, cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Présenter le carton-réponse n° 7.

Horaire ou quart normal de jour	1
Quart normal de soirée	2
Quart normal de nuit	3
Quart rotatif, alternance jour, soirée et nuit.....	4
Quart rotatif, alternance jour et soir, par exemple dans les services et commerces	5
Quart brisé	6
Horaire irrégulier (y compris les quarts de travail sur appel)	7
NSP.....	-2
RF	-1

Which of the following best describes the hours you/he/she usually worked during those weeks?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. S'il y a eu plusieurs emplois avec des horaires variés, cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Présenter le carton-réponse n° 7.

Regular daytime schedule or shift.....	1
Regular evening shift.....	2
Regular night shift	3
Rotating shift changing from days to evenings to nights	4
Rotating shift changing from days to evenings, for example in services and retail	5
Split shift	6
Irregular schedule (including on call)	7
RF	-1
NSP.....	-2

Type de présentation/particularité : Choix multiple; NSP et RF sont exclusifs.

PAQ : EMP_Q6

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q5

Historique :

Modification :

EMP_Q6

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Horaire de travail

Libellé :

Pendant ces semaines, **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** généralement travaillé les fins de semaine, c’est-à-dire le samedi et/ou le dimanche?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- Non..... 5
- Oui, toutes les fins de semaine 1
- Oui, une fin de semaine sur deux..... 2
- Oui, une fin de semaine par mois..... 3
- NSP -2
- RF -1

During those weeks, **did you/he/she** usually work on weekends, meaning on Saturday and/or Sunday?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- No..... 5
- Yes, every weekend..... 1
- Yes, every second weekend 2
- Yes, one weekend a month 3
- RF -1
- NSP -2

Type de présentation/particularité : La numérotation des choix de réponses n’est pas dans l’ordre habituel.

PAQ : EMP_Q14

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS_Q6

Historique :

Modifications :

EMP_Q14

Composante : À préciser

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** travaillé de la maison (télétravail) sur une base régulière, même si ce n'était que quelques heures par semaine?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Si le télétravail est occasionnel, inscrire « non ».

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

During the past 12 months, **did you/did he/did she** work from home (telework) on a regular basis, even if it was only a few hours a week?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Si le télétravail est occasionnel, inscrire « non ».

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucune

PAQ : Si EMP_Q14 = 1, passer à EMP_Q14a
Si EMP_Q14 = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q7

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ESG, 2016, WTI_Q110

Historique :

Modifications :

EMP_Q14a

Composante : À préciser

Libellé :

Combien d’heures par semaine **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** généralement travaillé de la maison (télétravail)?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si la situation a changé au cours des 12 derniers mois, indiquer la situation qui a duré le plus longtemps.

Nombre d’heures : _____
NSP..... -2
RF -1

How many hours a week **did you/did he/did she** generally work from home (telework)?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si la situation a changé au cours des 12 derniers mois, indiquer la situation qui a duré le plus longtemps.

Number of hours: _____
NSP..... -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 0 à 168)
PAQ : EMP_Q7
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ESG, 2016, WTI_Q120
Historique :
Modifications :

EMP_Q7

Composante : Emploi au moment de l'enquête - Statut d'emploi

Libellé :

Parmi les énoncés suivants, lequel correspond le mieux à **votre/sa** situation actuelle?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- Vous/Il/Elle occupez/occupe** un emploi salarié ou un travail autonome et **vous/il/elle travaillez/travaille** ou **êtes/est** en vacances1
- Vous/Il/Elle occupez/occupe** un emploi salarié ou un travail autonome, mais **vous/il/elle êtes/est** en congé prolongé (congé de maternité ou parental, congé de maladie, etc.)2
- Vous/Il/Elle n'avez/n'a** pas d'emploi3
- NSP-2
- RF-1

Which of the following statements best describes **your/his/her** current situation?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- You have/He has/She has** a job, either as an employee or self-employed, and **you are /he is/she is** currently working or **you are/he is/she is** on vacation1
- You have/He has/She has** a job, either as an employee or self-employed, but **you are/he is/she is** not currently working because **you/he/she are/is** on extended leave (maternity or parental leave, sick leave, etc.)2
- You/He/She don't/doesn't** have a job3
- RF-1
- NSP-2

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EMP_Q7 = 1 ou 2, passer à EMP_Q8a

Si EMP_Q7 = 3, NSP ou RF, passer à EMP_I9a

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q8

Historique :

Modification :

EMP_Q8a

Composante : Emploi au moment de l'enquête - Nombre d'emplois

Libellé :

Actuellement, occupez-vous/occupe-t-il/elle plus d'un emploi?

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Do you/Does he/she currently have more than one job?

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si EMP_Q8a = 1, passer à EMP_Q8b
Si EMP_Q8a = 2, passer à EMP_I9b
Si EMP_Q8a = NSP ou RF, passer à EMP_I9c
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi au moment de l'enquête
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique :
Modification :

EMP_Q8b

Composante : Emploi au moment de l'enquête - Nombre d'emplois

Libellé :

Combien d'emplois occupez-vous/occupe-t-il/elle?

- 2 2
- 3 3
- 4 et plus..... 4
- NSP..... -2
- RF -1

How many jobs do you have?

- 2 2
- 3 3
- 4 or more 4
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant

PAQ : EMP_I9c

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent plus d'un emploi au moment de l'enquête

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Originale

Historique :

Modification :

EMP_I9a

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur **votre/son** emploi le plus récent occupé au cours des 12 derniers mois. Nous l'appellerons **votre/son** emploi principal.

Si vous occupiez/s'il occupait/si elle occupait plus d'un emploi la dernière fois **que vous avez/qu'il a/qu'elle a** travaillé, pensez à l'emploi pour lequel **vous avez/il a/elle a** travaillé le plus grand nombre d'heures par semaine.

The next questions are about **your/his/her** most recent job in the past 12 months. We will call it **your/his/her** main job.

If **you/he/she** had more than one job the last time **you/he/she** worked, think of the job where **you/he/she** worked the most hours per week.

Type de présentation/particularité : N'est pas une question

PAQ : EMP_Q9a

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois, mais qui n'occupent pas d'emploi au moment de l'enquête

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-I9

Historique :

Modification :

EMP_I9b

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur l’emploi **que vous occupez/qu’il occupe/qu’elle occupe** actuellement. Nous l’appellerons **votre/son** emploi principal.

The next questions are about **your/his/her** current job. We will call it **your/his/her** main job.

Type de présentation/particularité : N’est pas une question.
PAQ : EMP_Q9a
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un seul emploi au moment de l’enquête
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-I9
Historique :
Modification :

EMP_I9c

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur **votre/son** emploi principal, c’est-à-dire l’emploi pour lequel **vous travaillez/il travaille/elle travaille** le plus grand nombre d’heures actuellement.

The next questions are about **your/his/her** main job, meaning the job where **you/he/she** currently **work/works** the most hours.

Type de présentation/particularité : N’est pas une question.

PAQ : EMP_Q9a

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent plus d’un emploi au moment de l’enquête

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-I9

Historique :

Modification :

EMP_Q9a

Composante : Emploi principal au moment de l'enquête ou le plus récent au cours des 12 derniers mois - Type de contrat

Libellé :

Dans **votre/son** emploi principal, (**travaillez/avez-vous travaillé**)/(travaille/travaillait-il/elle) principalement pour d'autres personnes (comme salarié(e) ou à commission) ou à **votre/son** compte?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

- Pour d'autres personnes (comme salarié(e) ou à commission) 1
- À son compte (dans une entreprise, dans une ferme ou dans le cadre d'une pratique professionnelle)..... 2
- NSP -2
- RF -1

In **your/his/her** main job, **do you/did you/does he/she/did he/she** work mainly for others (for wages, salary or commission) or in **your/his/her** own business?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

- For others (for wages, salary or commission) 1
- Self-employed (in a business, farm or professional practice)..... 2
- RF -1
- NSP -2

Type de présentation/particularité : Les temps de conjugaison sont ajustés selon la réponse donnée à EMP_Q7.

PAQ : Si EMP_Q9a = 1, passer à EMP_Q9b
Si EMP_Q9a = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q10

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi au moment de l'enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de L'ELNEJ, cycle 3, LFS-Q13

Historique :

Modification :

EMP_Q9b

Composante : Emploi principal au moment de l'enquête ou le plus récent au cours des 12 derniers mois – Type de contrat

Libellé :

Votre/Son emploi principal **est/était-il...**

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Un emploi permanent (emploi régulier à durée indéterminée).....	1
Un emploi temporaire à durée déterminée (emploi occasionnel ou contrat de travail avec date de fin d'emploi).....	2
Un emploi saisonnier	3
Un emploi sur appel ou de suppléance	4
NSP.....	-2
RF	-1

Is/Was your main job...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

A permanent job (regular, indeterminate).....	1
A temporary (term) job (casual or contract with a set termination date).....	2
A seasonal job	3
A job on call or as substitute	4
RF	-1
NSP.....	-2

Type de présentation/particularité : Les temps de conjugaison sont ajustés selon la réponse donnée à EMP_Q7.
PAQ : EMP_Q10
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi comme salarié ou à commission au moment de l'enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELDEQ, E7, QIRI, LFS-Q13A
Historique :
Modification :

EMP_Q10

Composante : Caractéristiques de l’emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Secteur d’activité économique

Libellé :

Toujours concernant **votre/son** emploi principal, pour qui **travaillez-vous en/avez-vous travaillé à/(travaille-t-il/elle en)/(travaillait-il/elle à)** ce moment?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Inscrire le nom de l’entreprise ou de l’employeur pour qui le répondant travaille. Dans le cas des personnes qui travaillent à leur compte, inscrivez le nom de l’entreprise. Si l’entreprise n’a pas de nom, inscrivez « à son compte ».

Zone de texte

NSP.....-2
RF-1

Again, thinking about **your/his/her** main job, for whom **(do you/does he/she currently work)/(did you/he/she work at that time)?**

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Inscrire le nom de l’entreprise ou de l’employeur pour qui le répondant travaille. Dans le cas des personnes qui travaillent à leur compte, inscrivez le nom de l’entreprise. Si l’entreprise n’a pas de nom, inscrivez « à son compte ».

Zone de texte

NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Les temps de conjugaison sont ajustés selon la réponse donnée à EMP_Q7.
Question ouverte.
PAQ : EMP_Q11
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q9A; et du Recensement de la population, 2016, Q36
Historique :
Modification :

EMP_Q11

Composante : Caractéristiques de l’emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Secteur d’activité économique

Libellé :

De quel genre d’entreprise, de service ou d’industrie **s’agit/agissait-il**? Par exemple, ferme céréalière, entretien des routes, magasin de chaussures au détail, école secondaire...

Zone de texte

NSP..... -2
RF -1

What kind of business, service or industry **is/was** this? For example, wheat farm, road maintenance, retail shoe store, secondary school.

Zone de texte

NSP..... -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Les temps de conjugaison sont ajustés selon la réponse donnée à EMP_Q7.
Question ouverte.
PAQ : EMP_Q12
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Tirée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q10A
Historique :
Modification :

EMP_Q12

Composante : Caractéristiques emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Détails de l’emploi (genre, tâches)

Libellé :

Quel genre de travail **(faites/faisiez-vous)/(fait/faisait-il/elle)**? Par exemple, technicien de laboratoire médical, commis à la comptabilité, enseignant d’école secondaire, superviseur d’unité d’entrée de données, travailleur de la transformation d’aliments...

Zone de texte

NSP -2
RF -1

What kind of work **are/were you** doing? For example, medical lab technician, accounting clerk, secondary school teacher, supervisor of data entry unit, food processing labourer.

Zone de texte

NSP -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Les temps de conjugaison sont ajustés selon la réponse donnée à EMP_Q7.
Question ouverte.
PAQ : EMP_Q13
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Tirée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q11A
Historique :
Modification :

EMP_Q13

Composante : Caractéristiques emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Détails de l’emploi (genre, tâches)

Libellé :

Dans ce travail, quelles **sont/étaient vos/ses** fonctions ou activités les plus importantes? Par exemple, analyser des prélèvements sanguins, vérifier des factures, enseigner les mathématiques, organiser des horaires de travail, laver des légumes...

Zone de texte

NSP -2
RF -1

In this work, what **are/were your/his/her** most important duties or activities? For example, analyzing blood samples, verifying invoices, teaching mathematics, organizing work schedules, cleaning vegetables.

Zone de texte

NSP -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Les temps de conjugaison sont ajustés selon la réponse donnée à EMP_Q7.
Question ouverte.
PAQ : Si Module = RP, passer à REV_Q1
Si Module = Conjoint, passer à SOC_Q1
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Tirée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q12A
Historique :
Modification :

REVENU ET SOURCES DE REVENUS (REV)

REV_Q1

Composante : Revenu du ménage - Sources de revenu du ménage et principale source de revenu

Libellé :

Passons maintenant aux revenus de toutes les personnes qui vivent dans votre ménage (logement) et qui contribuent aux dépenses du ménage. Nous aborderons ensuite votre revenu personnel.

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous et les membres de votre ménage avez gagné des revenus provenant de...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Présenter le carton-réponse n° 8

Salaires et/ou traitements.....	1
Revenu d'un travail autonome	2
Allocation famille et/ou supplément pour enfant handicapé (Québec) / Allocation canadienne pour enfants et/ou prestation pour enfants handicapés (fédéral)	10
Dividendes et intérêts sur obligations, dépôts, etc.	3
Prestations d'assurance-emploi	4
Prestations liées à la crise de la COVID-19 (p. ex. Prestation canadienne d'urgence [PCU ou PCUE], Prestation canadienne de la relance économique [PCRE], Prestation canadienne de maladie pour la relance économique [PCMRE], etc.).....	14
Indemnités d'accident du travail, y compris les indemnités versées dans le cadre du programme Pour une maternité sans danger de la CNESST.....	5
Prestations du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP)	6
Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec	7
Prestations d'un régime de retraite, rentes	8
Pension de la Sécurité de la vieillesse ou Supplément de revenu garanti.....	9
Aide sociale ou solidarité sociale (bien-être social) et suppléments de revenu	11
Pension alimentaire aux enfants ou au (à la) conjoint(e)	12
Autre revenu (p. ex. autres revenus gouvernementaux, revenus de location, bourse d'études, etc.) (précisez).....	13
NSP.....	-2
RF	-1

Now let's look at the income of all the people who live in your household (dwelling/home) and who contribute to paying household expenses. We will then talk about your personal income.

During the past 12 months, have you and the members of your household earned income from...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Présenter le carton-réponse n° 8.

Wages and/or salaries.....	1
Income from self-employment	2
Family allowance and/or Supplement for Handicapped Children (Québec) / Canada Child Benefit and/or Child Disability Benefit (federal).....	10
Dividends and interest on bonds, deposits, etc.	3
Employment insurance	4

COVID-19 benefits (for example, Canada Emergency Response Benefit [CERB], Canada Recovery Benefit [CRB], Canada Recovery Sickness Benefit [CRSB], etc.)14

Worker’s compensation, including compensation paid under the CNESST's “For a Safe Maternity Experience” program5

Benefits from Québec Parental Insurance Plan.....6

Benefits from Canada or Québec Pension Plan.....7

Retirement pensions, superannuation and annuities8

Old Age Security or Guaranteed Income Supplement9

Social assistance (welfare) and income supplements11

Child or spousal support12

Other income (e.g. other government income, rental income, scholarships, etc.) (specify) 13

RF-1

NSP.....-2

REV_Q1 (suite)

Type de présentation/particularité : Choix multiple. Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît. La numérotation des choix de réponses n’est pas dans l’ordre habituel.

PAQ : Si REV_Q1 = un seul choix sélectionné, ou NSP ou RF, passer à REV_Q3

Si REV_Q1 = plusieurs choix sélectionnés, passer à REV_Q2

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Originale. Choix de réponse adaptés de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q1.

Historique :

Modification :

REV_Q2

Composante : Revenu du ménage - Sources de revenu du ménage et principale source de revenu

Libellé :

Quelle était la principale source de revenu de votre ménage?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Une seule réponse peut être cochée.

Salaires et/ou traitements.....	1
Revenu d'un travail autonome	2
Allocation famille et/ou supplément pour enfant handicapé (Québec) / Allocation canadienne pour enfants et/ou prestation pour enfants handicapés (fédéral)	10
Dividendes et intérêts sur obligations, dépôts, etc.	3
Prestations d'assurance-emploi	4
Prestations liées à la crise de la COVID-19 (p. ex. Prestation canadienne d'urgence [PCU ou PCUE], Prestation canadienne de la relance économique [PCRE], Prestation canadienne de maladie pour la relance économique [PCMRE], etc.).....	14
Indemnités d'accident du travail, y compris les indemnités versées dans le cadre du programme Pour une maternité sans danger de la CNESST.....	5
Prestation du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP)	6
Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec.....	7
Prestations d'un régime de retraite, rentes	8
Pension de Sécurité de la vieillesse ou Supplément de revenu garanti	9
Aide sociale ou solidarité sociale (bien-être social) et suppléments de revenu	11
Pension alimentaire aux enfants ou au (à la) conjoint(e)	12
Autre revenu (p. ex. autres revenus gouvernementaux, revenus de location, bourse d'études, etc.) (précisez)	13
NSP.....	-2
RF	-1

What was your household's main source of income?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Une seule réponse peut être cochée.

Wages and/or salaries.....	1
Income from self-employment	2
Family allowance and/or Supplement for Handicapped Children (Québec) / Canada Child Benefit and/or Child Disability Benefit (federal).....	10
Dividends and interest on bonds, deposits, etc.	3
Employment insurance	4
COVID-19 benefits (for example, Canada Emergency Response Benefit [CERB], Canada Recovery Benefit [CRB], Canada Recovery Sickness Benefit [CRSB], etc.)	14
Worker's compensation, including compensation paid under the CNESST's "For a Safe Maternity Experience" program	5
Benefits from Québec Parental Insurance Plan.....	6
Benefits from Canada or Québec Pension Plan.....	7
Retirement pensions, superannuation and annuities	8
Old Age Security or Guaranteed Income Supplement	9
Social assistance (welfare) and income supplements	11
Child or spousal support	12
Other income (e.g. other government income, rental income, scholarships, etc.) (specify)	13
RF	-1
NSP.....	-2

REV_Q2 (suite)

Type de présentation/particularité : Seuls les choix sélectionnés à REV_Q1 sont présentés. Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît. La numérotation des choix de réponses n’est pas dans l’ordre habituel.

PAQ : REV_Q3

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Ménages qui avaient plus d’une source de revenu au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Originale. Choix de réponse adaptés de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q1.

Historique :

Modification :

REV_Q3

Composante : Revenu du ménage - Revenu total du ménage avant impôt

Libellé :

Quel a été le revenu total approximatif avant impôts et retenues de **tous les membres de votre ménage** au cours des 12 derniers mois, si l’on tient compte de toutes les sources que vous venez de mentionner?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si le répondant doit faire des recherches pour déterminer le revenu du ménage, lui mentionner de noter son revenu personnel par la même occasion.

_____ \$

NSP..... -2

RF..... -1

What is your best estimate of the total income before taxes and deductions **of all household members** in the past 12 months, taking into account all the sources of income you just mentioned?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si le répondant doit faire des recherches pour déterminer le revenu du ménage, lui mentionner de noter son revenu personnel par la même occasion.

\$ _____

NSP..... -2

RF..... -1

Type de présentation/particularité : Question ouverte (valeurs : 5 000 à 9 999 999)

Message d’erreur : L’information saisie se situe en dehors de la limite permise (5 000 \$ à 9 999 999 \$). Veuillez corriger l’information saisie.

PAQ : Si REV_Q3 = NSP ou RF, passer à REV_Q4

Si REV_Q3 = valeur valide, passer à REV_Q7

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q3

Historique :

Modification :

REV_Q4

Composante : Revenu du ménage - Revenu total du ménage avant impôt

Libellé :

Selon votre connaissance, quelle catégorie de revenu correspond le plus au revenu total avant impôts et retenues de tous les membres de votre ménage **au cours des 12 derniers mois**, si l’on tient compte de toutes les sources que vous venez de mentionner?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Moins de 10 000 \$.....	1
De 10 000 \$ à moins de 15 000 \$.....	2
De 15 000 \$ à moins de 20 000 \$.....	3
De 20 000 \$ à moins de 30 000 \$.....	4
De 30 000 \$ à moins de 40 000 \$.....	5
De 40 000 \$ à moins de 60 000 \$.....	6
De 60 000 \$ à moins de 80 000 \$.....	7
De 80 000 \$ à moins de 100 000 \$.....	8
De 100 000 \$ à moins de 125 000 \$.....	9
De 125 000 \$ à moins de 150 000 \$.....	10
De 150 000 \$ à moins de 175 000 \$.....	11
175 000 \$ et plus.....	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

To your knowledge, which category best describes the total income before taxes and deductions of all household members **in the past 12 months**, taking into account all the sources of income you just mentioned?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Less than \$10,000	1
From \$10,000 to less than \$15,000	2
From \$15,000 to less than \$20,000	3
From \$20,000 to less than \$30,000	4
From \$30,000 to less than \$40,000	5
From \$40,000 to less than \$60,000	6
From \$60,000 to less than \$80,000	7
From \$80,000 to less than \$100,000	8
From \$100,000 to less than \$125,000	9
From \$125,000 to less than \$150,000	10
From \$150,000 to less than \$175,000	11
\$175,000 or more	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

Type de présentation/particularité : Aucune

PAQ : REV_Q7

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Ménages où le revenu total au cours des 12 derniers mois n’est pas connu précisément

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q3A

Historique :

Modification :

REV_Q7

Composante : Revenu personnel (RP) - Revenu total personnel avant impôt

Libellé :

Passons maintenant à votre revenu personnel. Quel a été votre revenu personnel total approximatif avant impôts et retenues au cours des 12 derniers mois, si l'on tient compte de toutes vos sources?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si aucun revenu, entrer 0.

_____ \$

NSP -2

RF -1

Now let's talk about your personal income. What is your best estimate of your total personal income before taxes and deductions from all your sources of income in the past 12 months?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si aucun revenu, entrer 0.

\$ _____

NSP -2

RF -1

Type de présentation/particularité : Question ouverte (valeurs : 0 à 9 999 999)

Validation : Le revenu saisi à REV_Q3 ou REV_Q4 doit être supérieur ou égal au revenu saisi à REV_Q7

Message d'erreur : Attention! Le revenu de tous les membres du ménage doit être supérieur ou égal à votre revenu personnel.

Pour modifier le revenu du ménage, cliquez ici (retour à REV_Q3).

Pour modifier le revenu personnel, fermez cette fenêtre.

PAQ : Si REV_Q7 = NSP ou RF, passer à REV_Q8

Si REV_Q7 = valeur valide, passer à REV_Q9a

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les répondants principaux

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, INC-Q4

Historique :

Modification :

REV_Q8

Composante : Revenu personnel (RP) - Revenu total personnel avant impôt

Libellé :

Selon votre connaissance, quelle catégorie de revenu correspond le plus à votre revenu personnel total avant impôts et retenues au cours des 12 derniers mois, si l’on tient compte de toutes vos sources?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

Moins de 10 000 \$.....	1
De 10 000 \$ à moins de 15 000 \$.....	2
De 15 000 \$ à moins de 20 000 \$.....	3
De 20 000 \$ à moins de 30 000 \$.....	4
De 30 000 \$ à moins de 40 000 \$.....	5
De 40 000 \$ à moins de 60 000 \$.....	6
De 60 000 \$ à moins de 80 000 \$.....	7
De 80 000 \$ à moins de 100 000 \$.....	8
De 100 000 \$ à moins de 125 000 \$.....	9
De 125 000 \$ à moins de 150 000 \$.....	10
De 150 000 \$ à moins de 175 000 \$.....	11
175 000 \$ et plus.....	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

To your knowledge, which category best describes your total personal income before taxes and deductions from all your sources of income in the past 12 months?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

Less than \$10,000	1
From \$10,000 to less than \$15,000	2
From \$15,000 to less than \$20,000	3
From \$20,000 to less than \$30,000	4
From \$30,000 to less than \$40,000	5
From \$40,000 to less than \$60,000	6
From \$60,000 to less than \$80,000	7
From \$80,000 to less than \$100,000	8
From \$100,000 to less than \$125,000	9
From \$125,000 to less than \$150,000	10
From \$150,000 to less than \$175,000	11
\$175,000 or more	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

Type de présentation/particularité : Aucun

Validation : Le revenu saisi à REV_Q3 ou REV_Q4 doit être supérieur ou égal au revenu saisi à REV_Q8.

Message d’erreur : Attention! Le revenu de tous les membres du ménage doit être supérieur ou égal à votre revenu personnel.

Pour modifier le revenu du ménage, cliquez ici (retour à REV_Q3).

Pour modifier le revenu personnel, fermez cette fenêtre.

PAQ : REV_Q9a

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Répondants principaux qui ne connaissent pas leur revenu personnel total au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E9, QIRI, INC-Q3aa

Historique :

Modification :

REV_Q9

Composante : Privation matérielle - Manque d’argent pour les besoins de base

Libellé :

Les questions qui suivent portent sur votre situation financière et les besoins de votre famille. Au cours des 12 derniers mois, jusqu'à quel point vous est-il arrivé de manquer d'argent pour...

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse la première fois. Présenter le carton-réponse n° 9.

- REV_Q9a : payer le loyer ou l'hypothèque?
- REV_Q9b : payer l'électricité, le chauffage ou l'eau chaude pour vous ou votre famille?
- REV_Q9c : acheter de la nourriture pour vous ou votre famille?
- REV_Q9d : acheter des médicaments prescrits pour vous ou votre famille?
- REV_Q9e : payer d'autres dépenses importantes (habillement, transport, etc.) pour vous ou votre famille?
- Je n'ai pas manqué d'argent.....1
- J'ai manqué un peu d'argent.....2
- J'ai manqué d'argent de façon assez importante3
- J'ai manqué d'argent de façon très importante4
- NSP.....-2
- RF-1

The following questions are about your financial situation and the basic needs of your family. In the past 12 months, to what extent did you ever run short of money to...

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse la première fois. Présenter le carton-réponse n° 9.

- REV_Q9a : pay the rent or mortgage?
- REV_Q9b : pay for electricity, heating or hot water for you or your family?
- REV_Q9c : buy food for you or your family?
- REV_Q9d : buy medications prescribed for you or your family?
- REV_Q9e : pay other important expenses (clothing, transportation, etc.) for you or your family?
- I didn't run short of money1
- I ran short of money a little bit.....2
- I ran short of money quite a bit3
- I ran short of money a great deal.....4
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Une question par page. L’introduction complète apparaît seulement à la première question. On répète la deuxième phrase de l’introduction à REV_Q9d.

PAQ : SAA_Q1

Répondants : Répondant principal – tous

Univers : Tous les ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : KANNER, Allen D., James C. COYNE et Richard S. LAZARUS (1981). “Comparison of two modes of stress measurement: Daily hassles and uplifts versus major life events”, *Journal of Behavioral Medicine*, vol. 4, n° 1, mars, p. 1-39.

Reprises de l’ELDEQ 1, E7, QIRI, INC-Q6.

Historique :

Modification :

SANTÉ PHYSIQUE (SAA)

SAA_Q1

Composante : Autoévaluation de l'état de santé général

Libellé :

Voici maintenant une question sur votre santé. En général, diriez-vous que votre santé est...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Excellente?	1
Très bonne?	2
Bonne?	3
Passable?.....	4
Mauvaise?	5
NSP.....	-2
RF	-1

The following question is about your health. In general, would you say your health is:

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Excellent?	1
Very good?	2
Good?.....	3
Fair?	4
Poor?	5
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : SOC_Q1
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des répondants principaux
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : Groupe consultatif santé
Source : Tirée de l'ELNEJ, cycle 2, HLA-Q1
Historique :
Modification :

CARACTÉRISTIQUES SOCIOCULTURELLES (SOC)

SOC_Q1

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions générales. Où êtes-vous/est-il/elle né/née?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Indiquer le lieu de naissance d'après les frontières actuelles. Si le répondant mentionne le Canada, demander s'il est né au Québec ou ailleurs au Canada.

Au Québec	1
Ailleurs au Canada.....	2
France	3
Haïti	4
Maroc	5
Algérie	6
Italie	7
Chine	8
Liban	9
Roumanie	10
États-Unis	11
Colombie	12
Autre (précisez)	13
NSP.....	-2
RF	-1

I will now ask you a few general questions about you/(prénom du conjoint). Where were you/was he/was she born?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Indiquer le lieu de naissance d'après les frontières actuelles. Si le répondant mentionne le Canada, demander s'il est né au Québec ou ailleurs au Canada.

In Québec.....	1
Elsewhere in Canada.....	2
France	3
Haiti.....	4
Morocco.....	5
Algeria.....	6
Italy	7
China	8
Lebanon	9
Romania	10
United States.....	11
Colombia.....	12
Other (specify)	13
NSP.....	-2
RF	-1

SOC_Q1 (suite)

Type de présentation/particularité : Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît

PAQ : Si SOC_Q1 = 1, 2, passer à SOC_Q5

Si SOC_Q1 = 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, NSP ou RF, passer à SOC_2a

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, SOC-Q1. Choix de pays adaptés des données du Recensement de la population, 2016.

Historique :

Modification :

SOC_Q2a

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

De quel pays êtes-vous/est-il/elle citoyen(ne)?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Du Canada, de naissance..... 1
- Du Canada, par naturalisation..... 2
- De votre pays de naissance 3
- D'un autre pays 4
- NSP.....-2
- RF-1

Of what country are you/is he/is she a citizen?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Canada, by birth..... 1
- Canada, by naturalization..... 2
- Same country as birth 3
- Other country..... 4
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Choix multiples; le choix 1 ne peut être sélectionné avec le choix 2.

PAQ : Si SOC_Q2a = 1 ou (1 et 3) ou (1 et 4), passer à SOC_Q5

Si SOC_Q2a = 2, 3, 4, NSP ou RF, passer à SOC_2b

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) nés à l'extérieur du Canada

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Tirée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q2a

Historique :

Modification :

SOC_Q2b

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

Êtes-vous/Est-il/elle ou avez-vous/a-t-il/elle déjà été **résident(e) permanent(e) (immigrant(e) reçu(e))** au Canada?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Un résident permanent ou immigrant reçu est une personne à qui les autorités de l'immigration ont accordé le droit de résider au Canada en permanence. Les personnes d'un autre pays qui détiennent un permis de travail ou un permis (ou visa) d'études, ou qui revendiquent le statut de réfugié (et qui ne l'ont pas encore reçu) ne sont pas des immigrants reçus.

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Are you/is he/is she now, or have you/has he/has she ever been a permanent resident (landed immigrant) in Canada?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : A permanent resident, or landed immigrant, is a person who has been granted the right to live in Canada permanently by immigration authorities. A person from another country that has a work or study permit (or visa), or who is applying for refugee status (and has not yet been granted it) is not a landed immigrant.

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si SOC_Q2b = 1, passer à SOC_Q2c
Si SOC_Q2b = 2, NSP ou RF, passer à SOC_3b
Répondants : Répondant principal et conjoint
Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui ne sont pas citoyens canadiens de naissance
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q2b
Historique :
Modification :

SOC_Q2c

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

En vertu de quel programme d’immigration **avez-vous/a-t-il/elle** obtenu le statut de résident(e) permanent(e) (immigrant(e) reçu(e)) au Canada?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Pour être admissible au *Programme de réunification avec un parent vivant déjà au Canada*, la personne doit venir rejoindre un membre de sa famille qui est déjà immigrant(e) reçu(e) ou résident(e) permanent(e).

Les immigrants économiques ont été admis selon un système de points d’appréciation (du Québec, d’une autre province ou d’un territoire) qui est basé sur une évaluation de facteurs et de critères de sélection (par exemple, formation, expérience professionnelle, connaissances du français ou de l’anglais, caractéristiques du conjoint ou de la conjointe).

Si le répondant est arrivé avec ses parents lorsqu’il était enfant, sélectionner « Autre (précisez) » et noter le plus d’information possible.

Programme pour les réfugiés	1
Programme de réunification avec un parent vivant déjà au Canada (parrainage)	2
Programme d’immigration économique et/ou système de points d’appréciation (sont considérés comme des immigrants économiques les immigrants appartenant aux catégories suivantes : travailleurs et professionnels qualifiés, investisseurs, entrepreneurs et travailleurs autonomes)	3
Autre (précisez)	4
NSP	-2
RF	-1

Under which of the following broad immigration programs did **you/he/she** become a permanent resident (landed immigrant) in Canada?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

To be eligible for the family reunification program, the person must join a family member who is already a landed immigrant or permanent resident in Canada.

Economic immigrants used a point system (from Québec or other province/territory) that is based on an assessment of selection factors and criteria (for example, education, work experience, knowledge of English or French, spouse’s characteristics).

If the respondent arrived in Canada with his or her parents as a child, select “Other (specify)” and provide as much detail as possible.

The refugee program	1
The program of re-unification with a family member already in Canada (sponsorship)	2
Economic immigrant and/or the point system (immigrants in the following categories are considered economic immigrants: skilled workers and professionals, entrepreneurs and self-employed persons)	3
Other (specify)	4
NSP	-2
RF	-1

SOC_Q2c (suite)

Type de présentation/particularité : Si le choix 4 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît.

PAQ : SOC_3a

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui sont ou ont déjà été immigrants reçus

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Tirée de l’EIA, 2012, J_Q04BCA4

Historique :

Modification :

Pour consultation seulement

SOC_Q3a

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

En quelle année avez-vous/a-t-il/elle obtenu le statut de résident permanent (ou d’immigrant(e) reçu(e)) au Canada?

NSP.....-2
RF-1

In what year did you/he/she become a permanent resident (or landed immigrant) in Canada?

NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 1930 à année en cours)

Validation : L’année saisie doit être postérieure ou égale à l’année de naissance de la personne et antérieure ou égale à l’année en cours.

Message d’erreur : Attention! L’année d’obtention du statut de résident permanent doit être postérieure (ou égale) à l’année de naissance de la personne ET antérieure (ou égale) à l’année en cours.
Pour modifier l’année d’obtention du statut d’immigrant reçu, fermez cette fenêtre.

PAQ : SOC_3b

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui sont ou ont déjà été immigrants reçus

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Tirée de l’EIA, 2012, J_Q04BCA5

Historique :

Modification :

SOC_Q3b

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

En quelle année êtes-vous/est-il/elle arrivé(e) au Canada pour y vivre?

NSP.....-2
RF.....-1

In what year did you/he/she come to Canada to live?

NSP.....-2
RF.....-1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 1930 à année en cours)

Validation : L'année saisie doit être postérieure ou égale à l'année de naissance de la personne et antérieure ou égale à l'année en cours.

Message d'erreur : Attention! L'année d'arrivée au Canada pour y vivre doit être postérieure (ou égale) à l'année de naissance de la personne ET antérieure (ou égale) à l'année en cours.
Pour modifier l'année d'arrivée au Canada pour y vivre, fermez cette fenêtre.

PAQ : SOC_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Répondants principaux et leur conjoint(e) qui sont ou ont déjà été immigrants reçus

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'EIA, 2012, J_Q04C1

Historique :

Modification :

SOC_Q5

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

Quelle est la première langue **que vous avez/qu'il a/elle a** apprise à la maison dans **votre/son** enfance et que **vous comprenez/qu'il comprend/qu'elle comprend** encore?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Si la personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquer la deuxième langue apprise. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

Français1
Anglais2
Autre (précisez)3
NSP-2
RF-1

What is the language that **you/he/she** first learned at home in childhood and can still understand?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Si la personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquer la deuxième langue apprise. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

French1
English2
Other (specify)3
NSP-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Choix multiple. Si le choix 3 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît.

PAQ : SOC_Q6

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q6

Historique :

Modification :

SOC_Q6

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

Quelle(s) langue(s) **parlez-vous/parle-t-il/elle** le plus souvent à la maison?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Français1
- Anglais2
- Autre (précisez)3
- NSP-2
- RF-1

What language(s) **do you/does he/does she** speak most often at home?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- French1
- English2
- Other (specify)3
- NSP-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Choix multiple. Si le choix 3 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît.

PAQ : FIN du module

Répondants : Répondant principal et conjoint

Univers : Tous les répondants principaux et leur conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q6A

Historique :

Modification :

Note : Des catégories ont été créées lors du traitement de la catégorie « Autre (précisez) ». Pour les détails, veuillez vous référer au guide de l'utilisateur.

« La statistique au
service de la société :
la référence au Québec »

statistique.quebec.ca